

Boekbespreking

M.P. KERNEY & R.A.D. CAMERON [Adaptation française: Alain BERTRAND], 1999. Guide des escargots et limaces d'Europe. Identification et biologie de plus de 300 espèces. Delachaux et Niestlé S.A., Lausanne (Suisse)-Paris. 370 pp., 691 zwart/wit afbeeldingen en 462 in kleur, 276 verspreidingskaartjes. Prijs geb. ca. f. 100,—. ISBN 2-603-01132-4.

Het is een verheugend feit dat er sinds inmiddels ruim een jaar een vierde versie van een uitstekende veldgids voor de landslakken van NW. Europa ter beschikking staat. Het begon met M.P. Kerney & R.A.D. Cameron, 1979 (A field guide to the land snails of Britain and North-west Europe). Hierbij gaat het om NW. Europa; de landen oostelijk van Duitsland en Zwitserland en het mediterrane deel van Frankrijk komen niet aan bod. De Nederlandse editie uit 1980 (Elseviers slakkengids, vertaling en bewerking door E. Gittenberger), wijkt af door een extra hoofdstuk van M.P. Kerney over de soorten uit het mediterrane deel van Frankrijk, en een door de bewerker toegevoegde determineertabel. De Duitse editie verscheen in 1983 (Die Landschnecken Nord- und Mitteleuropas), met M.P. Kerney, R.A.D. Cameron & J.H. Jungbluth als auteurs. Het behandelde gebied is hierin aanzienlijk uitgebreid met Oostenrijk, Hongarije, Tsjechië, Slowakije en Polen. Het mediterrane deel van Frankrijk wordt net als in de Nederlandse editie apart behandeld, maar een determineertabel ontbreekt. Ook de relatief laat verschenen Franse editie heeft een eigen karakter. Het behandelde gebied komt overeen met dat in de Nederlandse editie, waarbij echter het mediterrane deel van Frankrijk wordt samengevoegd met de rest van het land.

De Franse 'Kerney & Cameron' is helaas niet bepaald de beste van de vier geworden. Het boek maakt op diverse punten de indruk net niet af te zijn. Het doet denken aan een voorlaatste versie, die nog naar een aantal collega's gestuurd zou moeten worden om nog eens goed doorgenomen te worden. Zo'n laatste controle is kennelijk niet uitgevoerd. Anders zou het toch opgevallen moeten zijn dat bijv. bij de verspreidingskaartjes op blz. 342, een onderschrift met negen namen, drie keer fout *Macrogastrea* staat en maar één keer correct *Macrogastrea*, dat er *Charpentieria* staat i.p.v. *Charpentieria*, terwijl de soort die elders (blz. 158) *Charpentieria itala* heet, hier als *Itala itala* wordt aangeduid. Het zou te ver voeren om al dit soort fouten en foutjes aan te geven. Het zijn er veel en dat is jammer. Terzijde, op blz. 318 wordt Nederland niet tot de Benelux gerekend. Ook over de in deze editie opgenomen nieuwe illustraties is het een en ander te zeggen. Zo stammen diverse figuren overduidelijk uit andermans werk, zonder dat dat wordt vermeld, wat vreemd aandoet na de nadrukkelijke opmerking over het copyright op blz. 4. Dit geldt bijv. voor de acht tekeningen van vier *Renea* soorten (blz. 84-85), die een meer dan toevallige overeenkomst vertonen met figuren uit Boeters et al., 1989 (Zoologische Verhandlungen 252). Diverse figuren zijn echt origineel, zoals bijv. alle illustraties op de kleurenplaten 25-28, die ten dele in de plaats gekomen zijn van zwart/wit tekeningen uit de Nederlandse en de Duitse editie. Deze nieuwe illustraties in kleur voldoen redelijk om de soorten in kwestie te herkennen, maar ze zijn veel minder goed geslaagd dan de fraaie afbeeldingen in kleur van G. Riley die de veldgids in alle vier edities sieren.

Er valt nog meer kritisch op te merken, maar daarvoor verwijs ik graag naar een komend overzicht m.b.t. de Franse niet-mariene malacofauna (Falkner et al., in prep.) waarnaar zeker nu rijkelijk moet worden uitgezien. Hoe dan ook, de publicatie van Bertrand's versie van 'Kerney & Cameron', in feite het eerste samenvattende werk na Germain's (1930-1931) 'Mollusques terrestres et fluviatiles' uit de 'Faune de France' is een stap waardoor de studie van de Franse malacofauna beslist gestimuleerd zal worden. Dat een uitgever dit heeft aangedurfd is bijzonder verheugend. Wie al drie edities heeft staan, moet deze vierde toch ook maar aanschaffen.

E. GITTENBERGER